

Mal

Chapter 1

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 מִשָּׁא דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי
de-porte! il-a-parlé l'Éternel vers Israël par-la-main-de Malachie
[H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3027](#) [H4401](#)

L'oracle de la parole de l'Éternel à Israël par Malachie.

2 אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם בְּמָה בָּמָה אָהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־אָח עָשׂוּ
j'ai-aimé a-dit (*) l'Éternel et-dire et-ils-ont-fait
[H0157](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4100](#) [H0157](#) [H3808](#) [H0251](#) [H6215](#)
לִיעֲקֹב נֹאם־יְהוָה וְאָהַבְתָּ אֶת־יַעֲקֹב
pour-Jacob oracle-de l'Éternel et-il-a-aimé toi Jacob
[H3290](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3290](#)

Je vous ai aimés, dit l'Éternel ; et vous dites : En quoi nous as-tu aimés ? Ésaü n'était-il pas frère de Jacob ? dit l'Éternel ; et j'ai aimé Jacob ;

3 וְאֶת־עָשׂוּ שְׂנֵאתִי וְאֶשִׁים אֶת־הָרִי שְׂמָמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ
et-je-placerai hair ils-ont-fait et-(*)
[H0853](#) [H6215](#) [H8130](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2022](#) [H0853](#) [H5159](#)
לְתַנּוֹת מִדְּבַר־יְהוָה
Topheth de-il-a-parlé
[H8568](#)

et j'ai haï Ésaü, et j'ai fait de ses montagnes une désolation, et [j'ai livré] son héritage aux chacals du désert.

4 כִּי־תֹאמַר אֲדוֹם רָשָׁשְׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֲרֻבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה
car tu-diras Édôm arracher et-retourner et-bâti et-ils-ont-appelé ainsi a-dit l'Éternel
[H0559](#) [H0123](#) [H7567](#) [H7725](#) [H1129](#) [H2723](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#)
צְבָאוֹת בָּנוּ וְיָבִנוּ וְאֵנִי אֶהְרֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רְשָׁעָה
des-armées le-quoi? et-je bâtir démolir et-ils-ont-appelé à-eux frontière [rseha]
[H1129](#) [H1129](#) [H0589](#) [H2040](#) [H7121](#) [H1366](#) [H7564](#)
וְהָעָם אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם
et-le-peuple qui être-indigné l'Éternel jusqu'à éternité
[H2194](#) [H3068](#) [H5704](#) [H5769](#)

Si Édôm dit : Nous sommes détruits, mais nous rebâtirons ce qui est ruiné, – ainsi dit l'Éternel des armées : Ils bâtiront, mais moi, je renverserai, et on les appellera contrée de méchanceté, et le peuple contre lequel l'Éternel est indigné à toujours.

5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדֹּל יְהוָה מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל
et-avec-eux voir et-oeil grandir l'Éternel de-sur frontière Israël
[H7200](#) [H0559](#) [H1431](#) [H3068](#) [H1366](#) [H3478](#)

Et vos yeux le verront, et vous direz : L'Éternel sera magnifié par-delà les confins d'Israël.

Qui même d'entre vous fermerait les portes ? et vous n'allumeriez pas [le feu] sur mon autel pour rien ! Je ne prends pas plaisir en vous, dit l'Éternel des armées, et l'offrande, je ne l'agréerai pas de vos mains.

מְקוֹם	וּבְכָל-	בְּנוֹיִם	שְׁמִי	גָדוֹל	מְבוֹאוֹ	וְעַד-	שֶׁשֶׁשׁ	מִמִּזְרַח-	כִּי	11
lieu	et-dans-tout	nation	mon-nom	grand	entrée	et-jusqu'à	soleil	lever	car	
H4725	H3605		H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		
בְּנוֹיִם	שְׁמִי	גָדוֹל	כִּי-	טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לְשִׁמִּי	מִנֵּשׁ	מִקְטֹר		
nation	mon-nom	grand	car	pur	et-offrande	pour-mon-nom	s'approcher	brûler		
	H8034			H2889	H4503	H8034	H5066			
							צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	
							des-armées	l'Éternel	a-dit	
								H3068	H0559	

Car, du soleil levant jusqu'au soleil couchant, mon nom sera grand parmi les nations, et, en tout lieu, l'encens sera brûlé à mon nom, et une offrande pure sera présentée, car mon nom sera grand parmi les nations, dit l'Éternel des armées.

גְּבוּהָ	וְיִבֹּ	הוּא	מִנְאֵל	אֲדֹנִי	שִׁלְתָּן	בְּאִמְרָכֶם	אוֹתוֹ	מִחֲלָלִים	וְאִתָּם	12
mépriser	et-fruit	il	profaner	le-Seigneur	table	dire	(*)	profaner	et-avec-eux	
H0959		H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			
									אֲכָלוּ:	
									mangez!	
									H0400	

Mais vous, vous le profanez, en ce que vous dites : La table du Seigneur est souillée ; et ce qu'elle fournit, sa nourriture, est méprisable.

גָּזַל	וַהֲבֵאתֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וַהֲפַחְתֶּם	מִתְלָאָה	הֵנָּה	וְאִמְרָתֶם	13
ravir	et-venir	des-armées	l'Éternel	a-dit	(*)	et-souffler	fatigue	elles	et-dire	
H1497	H0935		H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559	
אָמַר	מִידְכֶם	אוֹתָהּ	הָאֲרֶצָּה	הַמִּנְחָה	אֵת-	וַהֲבֵאתֶם	תַּחֲוִלָּה	וְאֵת-	הַפִּסֵּחַ	
a-dit	main	(*)	agréer	offrande	toi	et-venir	être-malade	et-(*)	boiteux	et-(*)
H0559	H3027	H0853	H7521	H4503	H0853	H0935		H0853	H6455	H0853
									ס	
									יְהוָה:	
									l'Éternel	
									H3068	

Et vous dites : Voilà, quel ennui ! et vous soufflez dessus, dit l'Éternel des armées, et vous apportez ce qui a été déchiré, et la [bête] boiteuse, et la malade ; c'est ainsi que vous apportez l'offrande. Agréerais-je cela de votre main ? dit l'Éternel.

	מְשַׁחֵת	וְזָבַח	וְנָדָר	זָכָר	בְּעֶדְרוֹ	וַיֵּשׁ	נוֹכֵל	וְאָרְרוֹ		14
	détruire	et-sacrifier	et-vouer	mâle	troupeau	et-il-y-a	tromper	et-maudire		
	H7843	H2076	H5087	H2145	H5739	H3426	H5230	H0779		
נֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲנִי	גָדוֹל	מֶלֶךְ	כִּי	לְאֲדֹנִי	
le-feu	et-mon-nom	des-armées	l'Éternel	a-dit	je	grand	roi	car	pour-le-Seigneur	
H3372	H8034		H3068	H0559	H0589		H4428		H0136	
									בְּנוֹיִם:	
									nation	

Et maudit est celui qui trompe, et qui a dans son troupeau un mâle, et fait un vœu et sacrifie au Seigneur ce qui est corrompu ; car je suis un grand roi, dit l'Éternel des armées, et mon nom est terrible parmi les nations.